

Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima
Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus



Regolamento

Prodotto Qualità CasaClima

Richtlinie

KlimaHaus QualitätsProdukt

FINESTRA & PORTA FENSTER & TÜR



SOMMARIO	INHALTSVERZEICHNIS
CAPITOLO 1 DISPOSIZIONI GENERALI	KAPITEL 1 ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN..... 5
1.1 – Il ProdottoQualità CasaClima	1.1 – Das KlimaHaus QualitätsProdukt 5
1.2 – Scopo del Sigillo	1.2 – Zweck des Gütesiegels 5
1.3 – Applicabilità	1.3 – Geltungsbereich 5
1.4 – Definizioni	1.4 – Begriffsbestimmungen..... 6
1.5 – Il Sigillo	1.5 – Das Gütesiegel 7
CAPITOLO 2 ASSEGNAZIONE E UTILIZZO	KAPITEL 2 VERLEIHUNG UND NUTZUNG 8
2.1 – Richiesta	2.1 – Antrag 8
2.2 – Validità e rinnovo	2.2 – Gültigkeit und Erneuerung..... 8
2.3 – Diritti d'utilizzo	2.3 – Nutzungsrechte 9
2.4 – Violazione dei diritti d'utilizzo	2.4 – Verletzung der Nutzungsrechte..... 9
2.5 – Verifiche e controlli	2.5 – Überprüfungen und Kontrollen 9
2.6 – Sanzioni	2.6 – Sanktionen..... 9
CAPITOLO 3 CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO	KAPITEL 3 PRODUKTANFORDERUNGEN..... 10
3.1 – Requisiti richieste	3.1 – Anforderungen..... 10
3.2 – Norme di prova	3.2 – Prüfnormen 10
3.3 – Trasmittanza termica	3.3 – Wärmedurchgangskoeffizient..... 10
3.4 – Vetro isolante IGU	3.4 – Mehrscheibenisolierverglasung MIG 11
3.5 – Nodo costruttivo	3.5 – Bauanschluss 11
3.6 – Cascading	3.6 – Cascading..... 12
3.7 – Qualifiche del produttore	3.7 – Qualifikationen des Herstellers..... 12
3.8 – Sostanze dannose, sostenibilità	3.8 – gefährliche Stoffe, Nachhaltigkeit..... 12
CAPITOLO 4 QUALIFICAZIONE PROFESSIONALE	KAPITEL 4 BERUFLICHE QUALIFIKATION..... 13
4.1 – Formazione professionale	4.1 – berufliche Qualifikation 13
CAPITOLO 5 TARIFFARIO	KAPITEL 5 TARIFORDNUNG 14
5.1 – Tariffario	5.1 – Kosten des Gütesiegels 14
CAPITOLO 6 RESPONSABILITÀ	KAPITEL 6 HAFTUNG 14
6.1 – Produttore	6.1 – Hersteller 14
6.2 – Agenzia	6.2 – Agentur 14
CAPITOLO 7 MODIFICHE AL REGOLAMENTO	KAPITEL 7 ÄNDERUNGEN DER RICHTLINIE..... 14
7.1 – Modifiche	7.1 – Änderungen 14
7.2 – Clausola liberatoria	7.2 – Salvatorische Klausel 14
Modulo I – Finestra	Fenster..... 14
Modulo II – Porta	Tür 20
A1: Appendice Tipologie	Anhang Typologien..... 22
A2: Appendice Stratigrafie	Anhang Bauteilaufbauten 24
A3: Appendice Temperature	Anhang Temperaturen..... 27
A4: Appendice Logo & Label	Anhang Logo & Label 29
A5: Appendice Tariffario	Anhang Tarifordnung..... 31
Tabella riassuntiva	Tabellarische Übersicht..... 32
Elenco abbreviazioni	Abkürzungsverzeichnis..... 33

CAPITOLO 1 DISPOSIZIONI GENERALI

1.1 – Il ProdottoQualità CasaClima

Gli edifici a basso consumo energetico di oggi, in particolare gli edifici CasaClima, devono soddisfare elevati standard di efficienza energetica e di qualità costruttiva. Solo una combinazione di tutto porta all'obiettivo desiderato. Pertanto, si deve tenere conto anche della qualità dei singoli componenti di un edificio.

Il sigillo di qualità **"ProdottoQualità CasaClima"** è un riconoscimento di qualità per componenti che soddisfano gli standard più elevati. È volontario e non sostituisce alcuna norma o legge che disciplina i prodotti da costruzione, come p. e. il marchio CE, le etichette energetiche e altro.

Tutti i ProdottiQualità vengono pubblicati sul sito www.agenziacasaclima.it/it/prodottiqualita-casaclima.

1.2 – Scopo del Sigillo

Scopo del Sigillo è quello di creare un sistema di qualità basato su criteri di trasparenza, professionalità ed imparzialità. Componenti con il sigillo soddisfano i requisiti delle direttive tecniche CasaClima vigenti.

Si prega di tenere presente quanto segue:

- Un edificio per ottenere la certificazione CasaClima non deve necessariamente essere dotato di un **"ProdottoQualità CasaClima"**.
- Un edificio nel quale è installato un **"ProdottoQualità CasaClima"**, non deve essere un edificio che rispetti lo standard CasaClima.

1.3 – Applicabilità

Il regolamento si applica alle finestre e porte esterne considerate nella EN 14 351-1 *"Finestre e porte - Norma di prodotto, caratteristiche prestazionali - Parte 1: Finestre e porte esterne pedonali"*.

KAPITEL 1 ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1.1 – Das KlimaHaus QualitätsProdukt

An heutige Niedrigenergiegebäude, insbesondere KlimaHaus Gebäude, werden hohe Anforderungen an Energieeffizienz aber auch Bauqualität gestellt. Nur ein Zusammenwirken von allem, führt zum gewünschten Ziel. Daher ist auch auf die Qualität der einzelnen Komponenten eines Gebäudes zu achten.

Das Gütesiegel **"KlimaHaus QualitätsProdukt"** ist eine Qualitätsauszeichnung für Komponenten, die dem gehobenen Standard entsprechen. Es ist freiwillig und ersetzt keine geltenden Normen oder Gesetze, denen Bauprodukte unterliegen, wie z. B. die CE-Kennzeichnung, Energylabel und ähnliches.

Veröffentlichung aller QualitätsProdukte werden auf www.klimahaus.it/de/klimahaus-qualitaetsprodukte.

1.2 – Zweck des Gütesiegels

Zweck des Gütesiegels ist es, ein Qualitätssystem zu schaffen, das auf den Kriterien Transparenz, Kompetenz und Objektivität beruht. Komponenten mit dem Gütesiegel erfüllen die Anforderung der geltenden technischen KlimaHaus Richtlinien.

Zu beachten ist:

- Ein Gebäude, das KlimaHaus zertifiziert werden soll, muss nicht zwingend mit einem **„KlimaHaus QualitätsProdukt“** eingebaut sein.
- Ein Gebäude, in dem ein **„KlimaHaus QualitätsProdukt“** eingebaut ist, erfüllt nicht automatisch den KlimaHausStandard

1.3 – Geltungsbereich

Diese Richtlinie gilt für Fenster und Türen im Sinne der Produktnorm EN 14 351-1 *„Fenster und Türen - Produktnorm, Leistungseigenschaften - Teil 1: Fenster und Außentüren“*.

1.4 – Definizioni

Definizioni per il presente regolamento.

Prodotto da costruzione:

Il termine "prodotto da costruzione", secondo il **regolamento europeo sui prodotti da costruzione** (EU305/2011), si riferisce a qualsiasi **prodotto o kit** che viene fabbricato e commercializzato per essere installato permanentemente in edifici o parti di essi, e le cui prestazioni influiscono sulle prestazioni dell'edificio in riferimento ai requisiti di base per le costruzioni.

Finestre e porte, ai sensi di questo Regolamento, sono prodotti da costruzione.

Finestra e porta finestra:

Finestre sono elementi, installati nel vano murario, con vetrata fissa o apribile; utilizzati per l'illuminazione e/o areazione dei locali; separano l'ambiente interno condizionato dall'ambiente esterno; non sono destinati al passaggio delle persone.

La **porta finestra**, altresì indicata come porta balcone, è un elemento apribile fino al pavimento che dal punto di vista tecnico può essere assimilata ad una grande finestra, però destinata al passaggio delle persone. Per il sigillo viene richiesta la porta finestra con la soglia ribassata, cioè a norma anti-barriere architettoniche.

Alzante scorrevole:

Le alzanti scorrevoli sono adatte per ampie superfici apribili e vetrate. Apertura e chiusura avvengono mediante scorrimento della parte scorrevole.

Porte esterne pedonali (Portoncino):

Porte sono componenti installati nel vano murario; destinate al passaggio delle persone, separa l'ambiente interno condizionato dall'ambiente esterno; composta da telaio ed anta apribile.

Finestra Tetto

Finestra; installato in copertura inclinata; utilizzato per l'illuminazione e areazione dei locali; separa l'ambiente interno condizionato dall'ambiente esterno; consiste di un serramento (telaio e vetro) con anta apribile.

1.4 – Begriffsbestimmungen

Begriffsdefinitionen in dieser Richtlinie.

Bauprodukt:

Der Ausdruck „Bauprodukt“, laut **europäischer Bauproduktenverordnung** (EU305/2011), bezeichnet jedes **Produkt** oder jeden **Bausatz**, dass hergestellt und in Verkehr gebracht wird, um dauerhaft in Bauwerke oder Teile davon eingebaut zu werden, und dessen Leistung sich auf die Leistung des Bauwerks im Hinblick auf die Grundanforderungen an Bauwerke auswirkt.

Fenster und Türen, im Sinne dieser Richtlinie, sind Bauprodukte.

Fenster und Fenstertür:

Fenster sind Bauelemente zum Einbau in vertikale Wandöffnungen, mit Festverglasung oder zu öffnenden Flügeln; dient zur Belichtung und gegebenenfalls Belüftung; trennt das Innenklima vom Außenklima eines Gebäudes; ist nicht für den Durchgang von Personen bestimmt.

Die **Fenstertür**, auch als Terrassentür oder Balkontür bezeichnet, ist ein bodentiefes Öffnungselement und entspricht von der Technik her eigentlich einem großen Fenster, ist aber für den Durchgang von Personen bestimmt. Die Fenstertür in dieser Richtlinie muss eine barrierefreie Schwelle haben.

Hebe-Schiebetür:

Hebeschiebetüren (HST) sind für große Glas- und Öffnungsflächen geeignet. Öffnen und schließen durch Schieben des Schiebflügels.

Außentüren (Hauseingangstür):

Türen sind Bauteile zum Abschluss einer Wandöffnung, die den Durchgang von Personen erlaubt, das Innenklima vom Außenklima eines Gebäudes trennt; bestehend aus Zarge und Türblatt.

Dachflächenfenster

Fenster, für den Einbau in geneigte Dachflächen; dient zur Belichtung und Belüftung; trennt das Innenraumklima vom Außenklima eines Gebäudes; bestehend aus umlaufendem Fensterrahmen mit offenbarem Flügel.

Produttore:

Il termine "produttore" indica qualsiasi persona fisica o giuridica che produce, sviluppa o fa produrre un prodotto da costruzione e lo commercializza sotto il proprio nome o marchio.

Gli obblighi del produttore derivano essenzialmente dal CPE art. 11 CPR.

Mandatario (qui licenziatario):

Mandatario, stabilito nella Comunità, o la persona responsabile per l'immissione sul mercato del prodotto, è qualsiasi persona fisica o giuridica accertata nello Spazio economico europeo e autorizzata dal fabbricante.

Importatore:

Importatore si intende, (secondo la definizione giuridica dell'articolo 2, paragrafo 21 del CPR), qualsiasi persona fisica o giuridica stabilita nello Spazio economico europeo che importi nella comunità europea un prodotto proveniente da un paese terzo o ne dispone l'importazione. L'importatore può mettere sul mercato dell'UE solo i prodotti da costruzione, che rispettano i requisiti legali e tecnici del CPR (articolo 13, paragrafo 1).

Rivenditore, Reseller:

Il Rivenditore è colui che immette commercialmente un prodotto sul mercato e non è un produttore, mandatario o importatore.

Impresa di montaggio:

Un'impresa di montaggio è un'azienda specializzata nel settore del montaggio di componenti finiti, in questo caso finestre e porte.

Hersteller:

Der Ausdruck „Hersteller“ bezeichnet jede natürliche oder juristische Person, die ein Bauprodukt herstellt, entwickelt oder herstellen lässt und dieses Produkt unter eigenem Namen oder eigener Marke vertreibt. Die Pflichten des Herstellers ergeben sich im Wesentlichen aus der BauPVO Art. 11.

Bevollmächtigter (hier Lizenznehmer):

Bevollmächtigter oder für das Inverkehrbringen des Produktes verantwortliche Person, ist jede im Europäischen Wirtschaftsraum niedergelassene natürliche oder juristische Person, die vom Hersteller dazu berechtigt wurde.

Importeur:

Importeur ist nach der Legaldefinition des Art. 2, Ziffer 21 BauPVO jede in der Europäischen Union ansässige natürliche oder juristische Person, die ein Bauprodukt aus einem Drittstaat auf den Markt der Union in Verkehr bringt. Der Importeur darf in der EU nur Bauprodukte in den Verkehr bringen, die den gesetzlichen und technischen Anforderungen der BauPVO entsprechen (BauPVO Art. 13, Abs.1).

Händler, Wiederverkäufer (Reseller):

Händler ist, wer geschäftsmäßig ein Produkt in den Verkehr bringt und nicht Hersteller, Bevollmächtigter oder Einführer ist.

Montagebetrieb:

Ein Montagebetrieb ist ein Unternehmen, das sich auf die Montage fertiger Bauteile, hier Fenster und Türen, spezialisiert hat.

1.5 – Il Sigillo

Il Sigillo viene assegnato ai seguenti prodotti:

Modul I: Finestra, con possibilità d'estensione alla porta finestra e al alzante scorrevole

Modulo II: Porta esterna (Portoncino)

1. 5 – Das Gütesiegel

Das Gütesiegel wird für folgende Produkte vergeben:

Modul I: Fenster, mit möglicher Erweiterung auf Fenstertür und Hebeschiebetür

Modul II: Außentür (Hauseingangstür)

CAPITOLO 2 ASSEGNAZIONE E UTILIZZO

2.1 – Richiesta

La richiesta deve essere effettuata dal produttore o dal rivenditore del prodotto che dovrà fornire tutta la documentazione elencata all'articolo 3 e riepilogata in appendice e inviarla via e-mail.

Tutti i documenti devono essere redatti in lingua tedesca, italiana o inglese.

Una traduzione dei rapporti di prova in una di queste lingue deve essere effettuata da un ente notificato o l'esattezza della traduzione deve essere confermata da un ente notificato.

Richiedenti possono essere:

- Produttori che producono e montano i loro prodotti
- imprese di montaggio, come falegnamerie, imprese di costruzione in legno, ecc. se acquistano i prodotti esclusivamente da produttori i cui prodotti sono stati verificati in conformità a questo regolamento.
- I produttori di finestre tetto che producono i loro prodotti ma li immettono sul mercato tramite il commercio o vendita diretta all'artigiano.
- Produttori che fabbricano direttamente i loro prodotti il cui montaggio va eseguito da installatori certificati.
- aziende di sistemi che non producono o montano prodotti.
- Licenziatari (gammisti) che utilizzano sistemi controllati da aziende di sistemi per produrre tali prodotti

2.2 – Validità e rinnovo

Il Sigillo ha una validità di tre anni (36 mesi) dalla data di rilascio. Il sigillo può essere rinnovato per ulteriore tre anni. A fine del periodo di validità, tutti i diritti del sigillo scadono automaticamente.

KAPITEL 2 VERLEIHUNG UND NUTZUNG

2.1 – Antrag

Der Antrag muss vom Hersteller oder Händler des Produktes gestellt werden. Dieser hat auch die erforderliche Produktdokumentation per E-Mail einzureichen (siehe Art. 3 und Anhang).

Alle Unterlagen müssen in deutscher, italienischer oder englischer Sprache abgefasst sein. Übersetzungen der Prüfberichte in eine der genannten Sprachen müssen von einem notifizierten Prüfinstitut sein, bzw. die Richtigkeit der Übersetzung muss von einem notifizierten Prüfinstitut beglaubigt sein.

Antragsteller können sein:

- Hersteller, die ihre Produkte selbst herstellen und montieren
- Montagebetriebe, wie Holzbaubetriebe, Tischlereien u. ä., wenn sie die Produkte ausschließlich von Herstellern beziehen, deren Produkte gemäß dieser Richtlinie geprüft sind und die Montage konform ist.
- Dachfensterhersteller, die ihre Produkte selbst herstellen, diese aber über Handel oder Direktverkauf an den Handwerker auf den Markt bringen.
- Hersteller, die ihre Produkte selbst herstellen, diese aber von zertifizierten Montagebetrieben montieren lassen
- Systemanbieter, die Produkte nicht selbst herstellen oder montieren
- Lizenznehmer, die geprüfte Systeme von Systemanbietern nutzen, um die Produkte herzustellen

2.2 – Gültigkeit und Erneuerung

Das Gütesiegel hat eine Gültigkeit von drei Jahren (36 Monaten) ab Ausstellungsdatum. Das Gütesiegel kann für jeweils drei Jahre erneuert werden. Nach Ablauf der Gültigkeit verfallen automatisch sämtliche Rechte des Gütesiegels.

2.3 – Diritti d'utilizzo

Il **Sigillo** è **valido solo per il prodotto** per quale è stato rilasciato. Il Sigillo **non** è **cedibile**.

Label e Logo non devono essere **modificati** e devono essere **utilizzati sempre per intero**. O il Label o il Logo vanno impiegati, **non entrambi insieme**.

- a) Il **Label** va utilizzato **solo sul prodotto**
- b) Il **Logo** deve essere **utilizzato esclusivamente in relazione al prodotto** che ha ottenuto il sigillo per le **seguenti mezzi pubblicitari**:
 - Sito internet dell'azienda
 - Cataloghi aziendali
 - Media stampati (cataloghi, riviste, ecc.)
 - Stand fieristici
 - Nelle relazioni e nei convegni pubblici
- c) **L'utilizzo del Logo non è ammesso su:**
 - carta intestata dell'azienda
 - insegne
 - macchine, Furgoni, ecc.
- d) **Ammesso con l'approvazione preventiva su:**
 - Vetrefanie aziendali
 - Poster, cartelloni
 - Striscioni di cantiere del produttore

Per domande o autorizzazioni speciali, contattateci.

2.4 – Violazione dei diritti d'utilizzo

Per violazione dei diritti d'utilizzo s'intende:

- Nelle situazioni in contrasto con l'articolo 2.3
- Utilizzo dopo la sua scadenza

Nel caso di recidiva si procederà con le sanzioni riportate nell'articolo 2.6.

2.5 – Verifiche e controlli

Il produttore fornisce all'Agenzia la documentazione necessaria per la valutazione.

L'Agenzia si riserva il diritto di effettuare controlli sui progetti indicati o direttamente dal produttore.

2.6 – Sanzioni

In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento, l'Agenzia può disporre la revoca del Sigillo e del diritto di utilizzo. Inoltre, l'Agenzia si riserva di denunciare la violazione e di procedere alla tutela del Sigillo per vie legali.

2.3 – Nutzungsrechte

Das **Gütesiegel** ist **nur** für das **Produkt gültig**, für das es ausgestellt wurde. Das Siegel ist **nicht übertragbar**.

Label und Logo dürfen **nicht verändert werden** und sind immer **vollständige zu verwenden**. Es ist entweder das Label oder das Logo zu verwenden, **nicht beide gemeinsam**.

- a) Das **Label** ist **nur auf dem Produkt** zu verwenden
- b) Das **Logo** sind **ausschließlich im Kontext mit dem Produkt**, dass das Siegel erhalten hat, für **folgende Werbemedien** zu verwenden:
 - Internetseite des Herstellers
 - Druckmedien (Kataloge, Zeitschriften, etc.)
 - Messestände
 - Berichte und öffentliche Vorträge
- c) **Nutzung ist nicht gestattet:**
 - Briefpapier
 - Firmenschilder/Firmenschriftzüge
 - Fahrzeugen, Lieferwagen, etc.
- d) **Nutzung nur mit vorheriger Genehmigung:**
 - Schaufenster
 - Plakate
 - Baustellenwerbung des Herstellers

Bei Fragen oder Sondergenehmigungen wenden Sie sich bitte an uns.

2.4 – Verletzung der Nutzungsrechte

Eine Verletzung der Nutzungsrechte liegt vor:

- bei Zuwiderhandlung des Artikel 2.3
- Nutzung nach Ablauf der Gültigkeit

Bei nicht berechtigter Verwendung können die im Artikel 2.6 genannten Sanktionen angewandt werden.

2.5 – Überprüfungen und Kontrollen

Der Hersteller hat der Agentur, die zur Beurteilung erforderliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen

Es liegt im Ermessen der Agentur Stichproben an den Objekten oder beim Hersteller durchzuführen.

2.6 – Sanktionen

Bei Zuwiderhandlung gegen die Bestimmungen dieser Richtlinie können von der Agentur das Gütesiegel und die damit verbundenen Rechte entzogen und auch Schadensersatz- und Unterlassungsansprüche geltend gemacht werden.

CAPITOLO 3 CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO KAPITEL 3 PRODUKTANFORDERUNGEN

3.1 – Requisiti richieste

Il „**ProdottoQualitàCasaClima**“ deve soddisfare i requisiti specifici del prodotto.

I requisiti sono differenziati in quattro livelli di prestazione. I livelli che corrispondono al requisito minimo per ottenere il sigillo e che devono essere soddisfatti dal prodotto sono evidenziati nelle tabelle.

3.2 – Norme di prova

I requisiti devono essere documentati in conformità alla norma di prodotto EN 14 351-1 con i rapporti di prova delle prove iniziali tipo (ITT = Initial Type Test).

Le dimensioni del campione di prova sono liberamente configurabili entro i limiti di applicazione indicati nelle tabelle E1 e E2 (EN 14 351-1).

Per quanto riguarda il calcolo della trasmittanza termica: si veda appendice „Finestra“.

Le caratteristiche mandatorie devono essere determinate da istituti di prova notificati (nB: notified Body) che sono riconosciuti dall'Unione Europea per le prove ai sensi del regolamento UE No. 305/2011 Construction Products e sono elencati sul sito Nando.

3.3 – Trasmittanza termica

La trasmittanza termica U deve essere determinata secondo la norma EN ISO 10 077-1/-2.

Le conducibilità termica da impiegarsi nei calcoli sono quelle espresse in EN ISO 10 077-2:2012 in tabelle A.1, A.2 e A.3 dell'appendice A. Le specie legnose considerate sono quelle indicate in appendice E di tale norma.

Le misurazioni di conducibilità termica sono accettate solo se non esiste una tabella per il valore lambda del materiale, o di alcuna approvazione. I materiali testati devono essere rappresentativi per l'intera produzione. Sono da effettuare almeno tre misurazioni attraverso le quali, secondo i metodi statistici della EN ISO 10 456, si determina il cosiddetto valore nominale. Se esiste una sola misurazione del valore verrà data una maggiorazione del 25%.

3.1 – Anforderungen

Das „**KlimaHaus QualitätsProdukt**“ muss die produktspezifischen Anforderungen erfüllen.

Die Anforderungen sind in vier Leistungsstufen gestaffelt. Die Mindestanforderungen, die für die Vergabe des Gütesiegels vom Produkt erfüllt werden müssen, sind in den Tabellen gekennzeichnet.

3.2 – Prüfnormen

Die Anforderungen sind gemäß Produktnorm EN 14 351-1 mit Prüfberichten der Ersttypenprüfung (ITT = Initial Type Test) zu belegen.

Die Maße des Prüfkörpers sind gemäß der Anwendungsgrenzen der Tabellen E1 und E2 (EN 14 351-1,) frei wählbar.

Bzgl. der Berechnung des Wärmedurchgangskoeffizienten: siehe Anhang „Fenster“.

Die mandatierten Eigenschaften müssen von notifizierten Prüfinstituten (nB: notified Body) festgestellt werden, die von der Europäischen Union für die Prüfungen gemäß EU-Richtlinie No. 305/2011 Construction Products anerkannt sind (siehe NANDO Verzeichnis).

3.3 – Wärmedurchgangskoeffizient

Der Wärmedurchgangskoeffizient U ist gemäß EN ISO 10 077-1/-2 zu ermitteln.

Die in der Berechnung anzusetzenden Wärmeleitfähigkeiten sind der EN ISO 10 077-2:2012, Anhang A, Tabellen A.1, A2, A.3 zu entnehmen. Die zulässigen Holzarten sind im Anhang E derselben Norm gelistet.

Messungen der Wärmeleitfähigkeit werden nur dann akzeptiert, wenn für das entsprechende Material kein Tabellenwert, bzw. keine Zulassung vorliegt. Die geprüften Materialien müssen repräsentativ für die gesamte Produktion sein. Es sind mindestens drei Messungen durchzuführen, aus denen nach statistischen Methoden der EN ISO 10 456 der sogenannte Nennwert zu ermitteln ist. Ist nur eine Messung vorhanden, wird diese mit einem Aufschlag von 25% versehen.

3.4 – Vetro isolante IGU

Il vetro isolante (IGU=engl. Insulated glass unit) deve essere conforme con il regolamento EU305/2011 (CPR) e la UNI 7697. Devono essere forniti i rapporti di prova completi secondo EN 1279-2 e EN 1279-3. Le prove devono essere effettuate su di un campione di vetro isolante (IGU), composto come segue:

- Almeno una lastra con un vetro basso emissivo magnetronico sbordato (secondo EN 1096)
- Vetrocamera riempito con gas argon
- Distanziatore a bordo caldo (tipo “warm edge”).

Le IGU devono essere prodotte da vetrerie la cui produzione è soggetta alla sorveglianza da ente terzo. Tale sorveglianza deve essere eseguita da un organismo indipendente accreditato per la certificazione di prodotto nel settore vetro per costruzioni con laboratori di prova accreditati. L'accreditamento deve essere rilasciato da un organismo facente parte dell'EA (European Cooperation for Accreditation).

Al momento vengono riconosciuti i seguenti protocolli di sorveglianza:

UNI (Italia)
RAL-GZ 520 (Germania)
PTG CEKAL (Francia)
GuP ISOLAR-QMH (Gruppo Isolar)

Altro:

- Valore Ug secondo EN 673, fattore solare g secondo EN 410.
- Montaggio del IGU in stabilimento (non in cantiere).
- Assenza di gas Krypton, al fine di ridurre i costi e l'impatto ambientale.
- Distanziatore di tipo bordo caldo, “warm edge”; distanziatori di alluminio non sono ammessi.
- Il nome o segno identificativo della vetreria sul IGU

3.5 – Nodo costruttivo

Devono essere soddisfatti i seguenti requisiti:

- Elaborato grafico dei particolari dei nodi di posa con le stratigrafie standard. Le soluzioni devono essere conformi alla UNI 11673-1.
 - Verifica delle temperature superficiale del nodo costruttivo con isoterme secondo la EN 13788 e la EN ISO 10211, elaborato da un laboratorio notificato o un tecnico qualificato.
- (Per dettagli si veda l'appendice)

3.4 – Mehrscheibenisolierverglas MIG

Das Mehrscheibenisolierverglas (MIG) muss konform mit der BauPVO EU 305/2011 und der UNI 7697 sein. Es sind die kompletten Prüfberichte laut EN 1279-2 und EN 1279-3 erforderlich. Die Prüfungen sind an einer Mehrscheibenisolierverglas- Einheit durchzuführen, die wie folgt zusammengesetzt ist:

- mindestens eine Low-E-Scheibe (EN 1096) mit Magnetron-Beschichtung und Rand entschichtet
- Scheibenzwischenraum mit Argon gefüllt
- Abstandhalter Typ „Warm Edge“

Die MIG-Produktion der Glaserei muss fremdüberwacht sein. Diese Überwachung muss von einem unabhängigen Organ durchgeführt werden, akkreditiert für die Produktzertifizierung im Bereich Glas im Bauwesen mit akkreditierten Prüflaboren.

Die Akkreditierung muss von einem Organ der EA (European Cooperation for Accreditation) ausgestellt sein.

Zurzeit werden folgende Güte- und Prüfbestimmungen von der Agentur anerkannt:

UNI (Italien)
RAL-GZ 520 (Deutschland)
PTG CEKAL-Prüfrichtlinie (Frankreich)
GuP ISOLAR-QMH (Isolar-Gruppe)

Weiteres:

- Angabe des Ug-Wertes nach EN 673 und des Gesamtenergiedurchlassgrad g nach EN 410.
- Das MIG ist im Werk im Werk einzubauen (nicht auf der Baustelle).
- Gasfüllung mit Krypton ist nicht zulässig, um Kosten und Umweltbelastungen zu reduzieren.
- Randverbund „warme Kante“ Typ „warm edge“; Abstandhalter aus Aluminium sind nicht zulässig.
- Name oder Kennzeichen der Glaserei auf dem MIG

3.5 – Bauanschluss

Folgende Anforderungen müssen erfüllt werden:

- Zeichnungen der Bauanschlussdetails an Standard-Wandaufbauten. Einbaulösungen müssen konform mit der UNI 11673-1 sein.
 - Nachweis der Oberflächentemperaturen am Bauanschluss mit Isothermen gemäß EN 13788 und EN ISO 10211, erstellt von einem notifizierten Labor oder qualifiziertem Techniker.
- (Genaue Beschreibungen siehe Anhang)

3.6 – Cascading

Il Cascading è ammesso solo per prodotti assemblati semilavorati e si limitano al:

- montaggio del ferramenta
- montaggio delle guarnizioni
- verniciatura
- montaggio del vetro isolante

Il soggetto che immette il prodotto sul mercato a proprio nome potrà usufruire di tutte le prove eseguite dal produttore del semilavorato, purché non vengano eseguite altre lavorazioni.

Il Produttore deve assemblare il semilavorato esattamente secondo le istruzioni del produttore, al fine di garantire che il prodotto finale abbia le stesse caratteristiche del campione.

3.7 – Qualifiche del produttore

Se il produttore ha la sede legale e/o il sito di produzione fuori dall'Italia, l'Agenzia può richiedere verifiche di Qualità del prodotto (p.es. produzione a soggetto di sorveglianza da ente terzo). Tale sorveglianza dev'essere eseguita da un organismo indipendente accreditato per la certificazione di prodotto con laboratori di prova accreditati. L'accREDITamento deve essere rilasciato da un organismo facente parte dell'EA (European Cooperation for Accreditation); p.es. certificazioni ISO 9001, ISO 14001.

3.8 – Sostanze dannose, sostenibilità

Il prodotto deve essere conforme a:

- EN 13451-1
- regolamento REACH
- CAM (Emissioni dei materiali indoor)

Software PRO CasaClima:

Il programma fa una valutazione della sostenibilità con i dati LCA I dati sono a base dei dati standard CasaClima.

3.6 – Cascading

Das Cascading ist nur für teilmontierte Produkte zulässig und wird auf folgendes beschränkt:

- Einbau der Beschläge
- Einbau der Dichtungen
- Lackierung
- Einbau des Isolierglases.

Die Person, die das Produkt unter eigenem Namen auf den Markt bringt, kann alle vom Hersteller des Halbzeuges durchgeführten Prüfungen verwenden, wenn nur die o.g. Arbeiten ausgeführt werden.

Der Hersteller muss das Halbzeug genau nach den Angaben des Herstellers zusammensetzen, um zu gewährleisten, dass das Endprodukt die gleichen Eigenschaften hat wie der Prüfkörper.

3.7 – Qualifikationen des Herstellers

Liegt der Firmensitz und/oder die Produktionsstätte des Herstellers außerhalb Italiens, kann die Agentur Nachweise der Qualitätssicherung des Produktes anfordern (z. B. Fremdüberwachung der Produktion). Diese Überwachung muss von einem unabhängigen Organ durchgeführt werden, akkreditiert für die Produktzertifizierung mit akkreditierten Prüflaboren. Die Akkreditierung muß von einem Organ der EA (European Cooperation for Accreditation) ausgestellt sein, z. B. Zertifizierung ISO 9001, ISO 14001.

3.8 – gefährliche Stoffe, Nachhaltigkeit

Das Produkt muß konform sein mit:

- EN 13451-1
- REACH-Verordnung
- MUK (Emissionen der Materialien im Innenraum)

Software PRO CasaClima:

Das Programm führt eine Nachhaltigkeitsbewertung mit LCA-Daten durch. Diese Daten sind auf Basis der KlimaHaus-Standarddaten.

CAPITOLO 4 QUALIFICAZIONE PROFESSIONALE KAPITEL 4 BERUFLICHE QUALIFIKATION

4.1 – Formazione professionale

Gli operatori che provvedono all'installazione dei serramenti con il sigillo "ProdottoQualità" devono avere la adeguata competenza, considerando il livello di formazione professionale, conseguito attraverso corsi specialistici e relative certificazioni.

È richiesta la seguente qualifica:

- Installatore/posatore "senior" EQF livello 3 oppure
- Installatore/posatore caposquadra EQF liv.4

Gli organismi accreditati da Accredia in grado di certificare la figura professionale dell'installatore/posatore di serramenti, ai sensi della norma UNI 11673-2 al momento sono:

Certi.s, Dekra Testing and Certification, ICMQ, Intertek Italia e Istituto Giordano

In generale si consiglia di avere almeno un dipendente/collaboratore in azienda, che abbia frequentato il **corso Base CasaClima**.

4.1 – berufliche Qualifikation

Für die Montage von Fenstern und Türen mit dem Gütesiegel "QualitätProdukt" ist die entsprechende Fachkenntnis erforderlich, d. h. eine entsprechende Berufsausbildung, die durch Fachkurse und damit verbundenen Qualifikationen erreicht wird.

Folgende Qualifikation ist erforderlich:

- Installateur/ Monteur mit EQR 3 oder
- Installateur/Bauleiter mit EQR 4

Die von Accredia akkreditierten Stellen, die die berufliche Qualifikation des Installateurs/Monteurs von Fenstern und Türen nach UNI 11673-2 zertifizieren können, sind derzeit: Certi.s, Dekra Prüfung und Zertifizierung, ICMQ, Intertek Italia und Istituto Giordano.

Allgemein wird empfohlen mindestens einen Mitarbeiter im Unternehmen zu haben, der den „KlimaHaus Grundkurs“ besucht hat.

CAPITOLO 5 TARIFFARIO

5.1 – Tariffario

Le tariffe per la concessione, l'utilizzo e il rinnovo del sigillo sono riportate nell'appendice.

L'importo è da versare annualmente in anticipo.

In caso di cessazione anticipata del Sigillo, nessun importo verrà rimborsato.

CAPITOLO 6 RESPONSABILITÀ

6.1 – Produttore

Il Sigillo non esonera il Produttore dalla sua responsabilità né dagli obblighi di legge né delle norme vigenti che gli derivano dai prodotti forniti e dagli obblighi contrattuali verso i propri clienti.

Il Produttore risponde per la correttezza delle indicazioni e del suo prodotto.

Solo il Produttore è responsabile per il suo prodotto.

6.2 – Agenzia

L'Agenzia declina ogni responsabilità, anche per quanto riguarda le prestazioni e la garanzia, per i prodotti da costruzione che hanno ottenuto il Sigillo di qualità, né può essere ritenuta responsabile per danni a persone, cose ed ambiente così come nei casi di violazione degli obblighi contrattuali o altro.

CAPITOLO 7 MODIFICHE AL REGOLAMENTO

7.1 – Modifiche

L'Agenzia qualora ne ravveda i motivi, può modificare il presente regolamento.

L'adeguamento a tali modifiche potrà essere effettuato entro la domanda del rinnovo del Sigillo.

7.2 – Clausola liberatoria

Qualora una o più disposizioni del presente regolamento siano invalidate o lo diventano (introduzione o modifica), la efficacia del regolamento rimane invariato. La disposizione invalidata verrà sostituita prima possibile dalla nuova.

KAPITEL 5 TARIFORDNUNG

5.1 – Kosten des Gütesiegels

Die Kosten für Verleihung, Nutzung und Erneuerung des Gütesiegels sind im Anhang festgelegt.

Der Betrag ist jährlich im Voraus zu zahlen.

Bei vorzeitiger Erlöschung des Gütesiegels erfolgt keine Rückerstattung des Restbetrages.

KAPITEL 6 HAFTUNG

6.1 – Hersteller

Das Gütesiegel entbindet den Hersteller weder von seiner Gewährleistungspflicht noch von der Einhaltung der Normen und Gesetze noch von seiner Verantwortung gegenüber Dritten und Verbrauchern.

Der Hersteller ist verantwortlich für die Richtigkeit seiner Angaben und seines Produktes.

Alleinig der Hersteller haftet für sein Produkt.

6.2 – Agentur

Die Agentur schließt jegliche Haftung und Gewährleistung für Produkte, auch in Bezug auf die Leistungseigenschaften, die mit dem Gütesiegel ausgezeichnet sind aus, noch haftet sie für Schäden an Personen und Sachgütern, für Schäden, die durch die Verletzung vertraglicher Pflichten entstehen oder sonstigem.

KAPITEL 7 ÄNDERUNGEN DER RICHTLINIE

7.1 – Änderungen

Es liegt im Ermessen der Agentur, diese Richtlinie zu ändern.

Anpassungen an die Änderungen sind spätestens bei einer Erneuerung des Gütesiegels umzusetzen.

7.2 – Salvatorische Klausel

Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieser Richtlinie unwirksam sein oder werden, bleibt davon die Wirksamkeit der Richtlinie unberührt. Die ungültige Bestimmung wird schnellstmöglich durch eine andere Regelung ersetzt.

I seguenti requisiti vengono applicati alla „Finestra”

Folgende Anforderungen gelten für das “Fenster”.

Tab. 1: Prestazioni della Finestra

Eigenschaften des Fensters

Criterio Kriterium	Norma Norm ¹⁾	Simbolo Symbol		Livello di prestazione Eigenschafts-Skala			
				4	3	2	1
Trasmittanza termica ^{2), 3)} Wärmedurchgangskoeffizient	EN ISO 10077 EN 12412-2		Uf	≤ 1,4 W/m²K (min)	≤ 1,2 W/m²K	≤ 1,2 W/m²K	≤ 1,0 W/m²K
	EN 673		Ug	≤ 1,1 W/m²K	≤ 1,1 W/m²K	≤ 0,6 W/m²K	≤ 0,6 W/m²K
Permeabilità all'ARIA ⁴⁾ Luftdurchlässigkeit	EN 1026 EN 12207		classe Klasse	1 (nC)	2 (nC)	3 (nC)	4 (min)
Tenuta all'ACQUA ⁴⁾ SchlagREGENdichtheit	EN 1027 EN 12208		classe Klasse	8A (min)	9A	E750	≥ E900
Resistenza al carico del VENTO ⁴⁾ Widerstandsfähigkeit geg. WINDlasten	EN 12211 EN 12210		classe Klasse	B2/C2 (nC)	B3/C3 (nC)	B4/C4 (min)	B5/C5
Potere Fonoisolante ⁵⁾ Schalldämmmaß	EN ISO 10140-2 EN ISO 717-1		Rw	≥ 30db(A)	≥ 35dB(A)	≥ 37dB(A)	≥ 40dB(A)
Capacità portante dispositivi di sicurezza Tragfähigkeit Sicherheitsvorrichtungen	EN 14 609			Valore di soglia (non per alzante scorrevole) Schwellenwert (nicht für Schiebetür)			
Sostanze dannose Gefährliche Substanzen	EN 14351-1			sec. norma di riferimento, vedi 3.11 lt. Referenznorm, siehe 3.11			
Antieffrazione ⁶⁾ Einbruchhemmung	EN 1627		classe Klasse	RC1/RC1 N	RC2 N	RC2	≥ RC3

Descrizioni	Erläuterungen
min: valore minimo richiesto di una prestazione per il sigillo (sottofondo grigio)	min: geforderter Mindestwert einer Leistung für das Siegel (grau unterlegt)
nC: non classificato per il sigillo, risultato di prova inferiore a quello richiesto per il sigillo	nC: not classified für das Siegel, Prüfwert ist unter der Mindestanforderung
1) Norma di prova / norma di classificazione	1) Prüfnorm / Klassifizierungsnorm
2) Il valore Uf medio ponderato deve essere determinato su di una finestra a due ante con le dimensioni 230mm x 1480mm (l x h, esterno telaio fisso). I singoli valori Uf del serramento (laterale, centrale, superiore, inferiore) dovranno essere uniformi. Differenze superiori ai 20% dei valori singoli saranno verificate individualmente.	2) Der gewichtete Mittelwert Uf ist für ein zweiflügeliges Fenster mit den Maßen 1230mm x 1480mm (l x h, Außenmaße Rahmen), anzugeben. Die einzelnen Uf-Werte des Rahmens (Seite, Mitte, Oben, Unten) sollten einheitlich sein. Abweichungen von mehr als 20% der Einzelwerte werden gesondert überprüft.
2) Valore Ug del vetro isolante oppure valore Up di un eventuale riempimento (bugna, pannello invece di vetro) calcolato secondo EN 6946 oppure test sperimentale secondo EN 12667.	2) Ug-Wert des Mehrscheiben-Isolierglases oder Up-Wert einer Füllung (Paneel statt Glas) Berechnung nach EN 6946 oder Messung nach EN 12667.

MODULO I – FINESTRA

FENSTER

4) Prova in stato chiuso e bloccato	4) Im Prüfstand verschlossen und verriegelt
5) Misurazione dell'isolamento acustico in laboratorio su di un campione (finestra standard 1,23m x 1,48m, 1,82m ²) in condizioni di passaggio/uso abituale oppure secondo appendice B, potere fonoisolante valutato secondo EN ISO 717-7. Se non viene presentato un rapporto di prova, la caratteristica rimane senza valutazione.	5) Schalldämmwertmessung im Labor an Probekörper (Standardfenster 1,23m x 1,48m, 1,82m ²), im betriebsfertigen Zustand oder gemäß Anhang B, bewertetes Schalldämmmaß nach EN ISO 717-1, Basis Tabelle B.1 und B.2. Wenn kein Prüfbericht vorliegt, bleibt die Eigenschaft ohne Bewertung.
5) Se non viene presentato un rapporto di prova, la caratteristica rimane senza valutazione.	5) Wenn kein Prüfbericht vorliegt, bleibt diese Eigenschaft ohne Bewertung, RC1/RC1 N: Grundschatz gegen Ausbruchsversuche mit körperlicher Gewalt wie Gegentreten, Gegenspringen, Schulterstoß, Hochschieben und Herausreißen (vorwiegend Vandalismus). Nur geringer Schutz gegen den Einsatz von Hebelwerkzeugen. <ul style="list-style-type: none"> • an allen 4 Ecken Achtkantverschlussbolzen (Pilzkopf) + Sicherheitsschließbleche • Fenstergriff abschließbar und Anbohrschutz vorgeschrieben • RC1 N: Keine Anforderungen an Sicherheitsglas RC2/RC2 N: Ausbruchsversuch zusätzlich mit einfachen Werkzeugen wie Schraubendreher, Zange und Keilen. <ul style="list-style-type: none"> • allseitiger Beschlag mit Achtkantverschlussbolzen + Sicherheitsschließbleche • Fenstergriff 100Nm abschließbar und Anbohrschutz vorgeschrieben • normgerechte Montage zwingend erforderlich! • RC2: Sicherheitsglas P4A nach EN 356, verklebt mit Spezialkleber • RC2 N: Keine Anforderungen an Sicherheitsglas RC3: Ausbruchsversuch zusätzlich mit zweitem Schraubendreher und einem Kuhfuß. <ul style="list-style-type: none"> • allseitiger Beschlag mit Achtkantverschlussbolzen + Sicherheitsschließbleche • Fenstergriff 100Nm abschließbar und Anbohrschutz vorgeschrieben • normgerechte Montage zwingend erforderlich! • Sicherheitsglas P4A nach EN 356, verklebt mit Spezialkleber
6) Portefinestre devono essere testate, nel caso da entrambi i lati.	6) Türen sind zu prüfen, falls zutreffend auch von beiden Seiten.

MODULO I – FINESTRA

FENSTER

PARTICOLARI: NODI COSTRUTTIVI

DETAILS: BAUANSCHLÜSSE

I particolari, con le stratigrafie standard, sono da elaborare in scala 1:2, 1:5 su formato A3, indicando tutti i materiali di sigillatura e gli elementi di fissaggio, integrato con una leggenda.

Die Bauanschlussdetails (M 1:2, 1:5) sind für die Wandtypen auf A3-Format, mit Darstellung aller Materialien und Befestigungselemente, zu erstellen und mit einer lesbaren Legende zu ergänzen.

Tab. 2: Tavole grafiche e temperature

Anschlussdetails und Oberflächentemperaturen

Tipo di parete Wandtyp	Nr. Tavola	Posa / Einbau	Dettaglio / Detail	Temperature Theta (*1)	Standard (*2)	Optional (*3)
muratura in blocchi monolitici monolithisches Mauerwerk	K1-01	posa centrale in battuta Einbau mittig mit MW-Anschlag	laterale + inferiore seite + unten	Θ1 Θ2	X	-
	K1-02	posa filo interno Einbau innenbündig		Θ1 Θ2	-	X
	K1-03	posa in luce Einbau „in Lichte“		Θ1 Θ2	-	X
muratura con capotto esterno Wand mit WDVS	K2-01	posa centrale, spallette coibentate Einbau mittig, überdämmt	laterale + inferiore seite + unten	Θ1 Θ2	X	-
	K2-02	Persiane, solo con fissaggio al muro, non al telaio Fensterläden, wenn diese an der Wand befestigt, nicht am Rahmen	Dettagli necessari notwendige Details	—	-	X
telaio in legno Holzrahmenbau	K3-01	posa centrale Einbau mittig	laterale + inferiore seite + unten	Θ1 Θ2	-	X
legno massiccio con capotto Massivholz mit WDVS	K4-01	posa centrale Einbau mittig	laterale + inferiore seite + unten	—	-	X
muratura con isolamento in „intercapedine Kerndämmung	K5-01	posa centrale Einbau mittig	laterale + inferiore seite + unten	—	-	X
muratura con capotto Wand mit Innendämmung	K6-01	posa centrale Einbau mittig	laterale + inferiore seite + unten	—	-	X
tipo di parete a scelta libera Wand kann frei gewählt werden	Kx-01	cassonetto (con ispezione esterna) Rollladenkasten (mit externer Wartung)	superiore sezioni/particolari necessari a	Θ1 Θ2	X	-
	Kx-02	integrazione eventuali varianti, p. es.: Frangisole evtl. ergänzende Varianten, z. B.: Raffstore	secondo la tipologia del cassonetto oben, notwendige Details	—	-	X

(*1) Verifica della temperatura superficiale theta 1 e theta 2 attraverso un calcolo alle isoterme

(*1) Nachweis der Oberflächentemperaturen Theta 1 und Theta 2 mit Isothermen

(*2) Obbligatorio dettaglio e verifica delle temperature

(*2) Erforderlich Bauanschlussdetail und Nachweis der Oberflächentemperatur

(*3) opzionale dettaglio e verifica delle temperature (se il nodo viene richiesto)

(*3) Optional Bauanschlussdetail und Nachweis der Oberflächentemperatur (wenn Anschlussdetail angefragt wird)

MODULO I – FINESTRA

FENSTER

PORTA FINESTRA

Il Sigillo può essere esteso sulla portafinestra.

Il modulo d'estensione è applicabile solo ai prodotti del medesimo modello. (si veda 1.4 Definizioni).

Sono previsti i seguenti requisiti:

- **Permeabilità all'ARIA:** classe 4
- **Tenuta all'ACQUA:** 6A
- **Resistenza al carico del VENTO:** B3
- **Resistenza all'urto:** classe 3
- **Valore Uf del nodo inferiore**
- **Soglia**
 - solo portafinestre con soglie ribassate
 - le soglie devono avere un taglio termico di almeno 15 mm
- **Particolari** (si veda Tab. 4)
 - Particolare della soglia con pavimento K10 (*2)
 - Possano essere richiesti anche i nodi laterali e/o superiori su determinate stratigrafie (*3)
- **Isotherme (*1)**
 - Verifica temperatura superficiale: $\Theta 1 \geq 12,6^{\circ}\text{C}$

FENSTERTÜR

Das Gütesiegel kann auf die Fenstertür erweitert werden.

Das Modul ist nur anwendbar auf Produkte derselben Produktlinie. (siehe 1.4 Definition).

Folgende Anforderungen werden gestellt:

- **LUFTdurchlässigkeit:** Klasse 4
- **SchlagREGENDichtigkeit:** 6A
- **Widerstandsfähigkeit gegen WINDlasten:** B3
- **Stoßfestigkeit:** Klasse 3
- **Uf-Wert des Rahmenprofils unten**
- **Bodenschwelle**
 - nur Fenstertüren mit Bodenschwelle
 - die Bodenschwellen sollen eine thermische Trennung von mind. 15 mm haben.
- **Bauanschlüsse** (siehe Tab. 4)
 - Bodenanschlußdetail mit Boden K10 (*2)
 - falls erforderlich auch seitlicher und/oder oberer Bauanschlusses bestimmter Wandaufbauten (*3)
- **Isothermen (*1)**
 - Nachweis Oberflächentemperatur: $\Theta 1 \geq 12,6^{\circ}\text{C}$

Tab. 3: Tavole grafiche e temperature | Anschlussdetails und Oberflächentemperaturen

Tipo di parete Wandtyp		Posa / Einbau	Dettaglio / Detail	Temperature Theta (*1)	Standard (*2)	Optional (*3)
Pavimento Bodenaufbau	K10	Soglia a taglio termico Bodenschwelle thermisch getrennt	Soglia Bodenschwelle	$\Theta 1$	X	-
muratura in blocchi monolitici monolith. Mauerwerk	K1	posa centrale in battuta Einbau mittig mit MW-Anschlag	laterale + inferiore seite + unten	-	-	X
muratura con capotto Wand mit WDVS	K2	posa centrale, spalle coibentate Einbau mittig, überdämmt	laterale + inferiore seite + unten	-	-	X

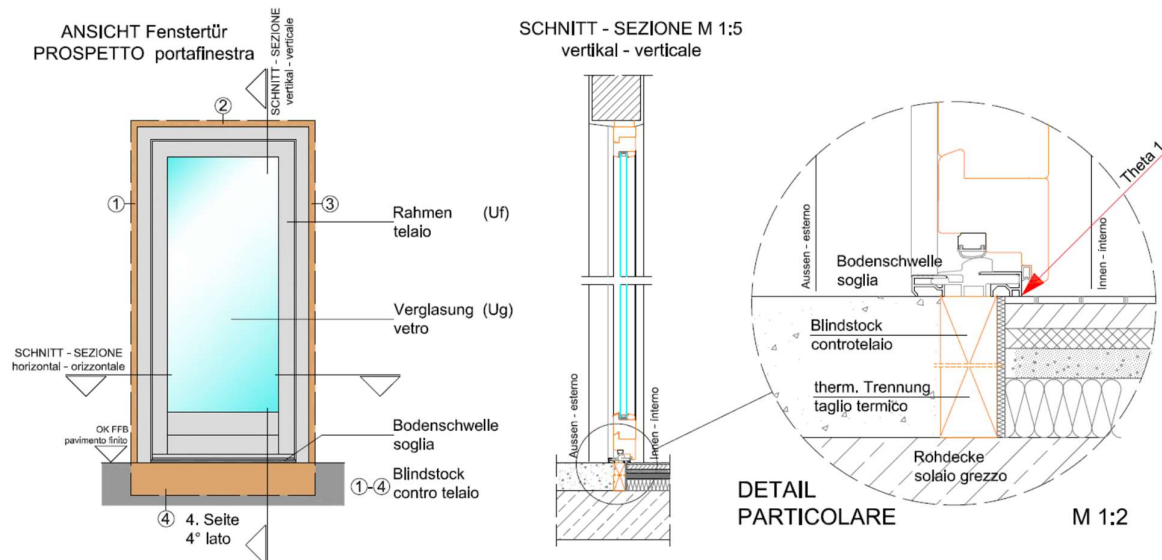


Fig. 1: Schema della portafinestra con punto di temperatura Theta $\Theta 1$

Abb. 1: Schematische Darstellung der Fenstertür und Temperaturpunkt Theta $\Theta 1$

ALZANTE SCORREVOLE

Il Sigillo può essere esteso sull'alzante scorrevole.

Il modulo d'estensione è applicabile solo ai prodotti del medesimo modello. (si veda 1.4 Definizioni).

Sono previsti i seguenti requisiti:

- **Permeabilità all'ARIA:** classe 4
- **Tenuta all'ACQUA:** 6A
- **Resistenza al carico del VENTO:** B3
- **Resistenza al urto:** classe 3
- **Uf del nodo inferiore**
 - **Particolari** (si veda Tab. 4)
 - Particolare della soglia con pavimento K10
 - Se necessario anche i nodi laterali e/o superiori con le stratigrafie di pareti standard
 - **Soglia**
 - le soglie devono avere un taglio termico di almeno 15 mm
 - **Isotherme**
 - Verifica temperatura superficiale: $\Theta_1 \geq 12,6^\circ\text{C}$

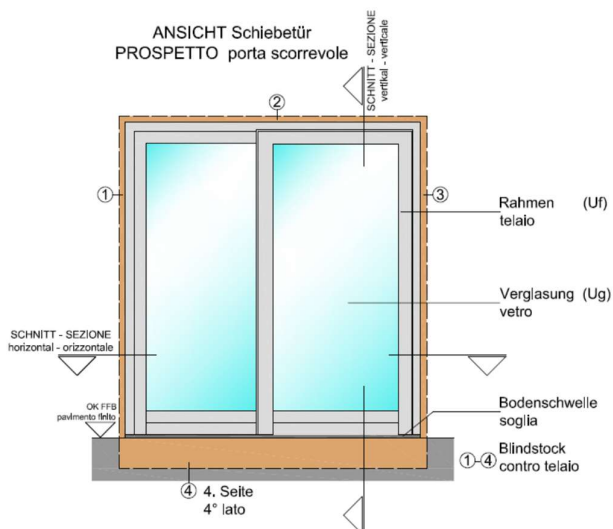


Fig. 2: Schema dell'alzante scorrevole
Abb. 2 Schematische Darstellung HST

HEBE-SCHIEBETÜR

Das Gütesiegel kann auf die Hebe-Schiebetür erweitert werden. Das Modul ist nur anwendbar auf Produkte derselben Produktlinie (siehe 1.4 Definition).

Folgende Anforderungen werden gestellt:

- **LUFTdurchlässigkeit:** Klasse 4
- **SchlagREGENDichtheit:** 6A
- **Widerstandsfähigkeit gegen WINDlasten:** B3
- **Stoßfestigkeit:** Klasse 3
- **Uf-Wert des Rahmenquerschnitts unten**
- **Bauanschlüsse** (siehe Tab. 4)
 - Bodenanschlußdetail mit Boden K10
 - gegebenenfalls auch seitlicher und/oder oberer Bauanschlusses mit den Wandaufbauten
- **Bodenschwelle**
 - die Bodenschwellen sollen eine thermische Trennung von mind. 15 mm haben.
- **Isothermen**
 - Nachweis Oberflächentemperatur: $\Theta_1 \geq 12,6^\circ\text{C}$

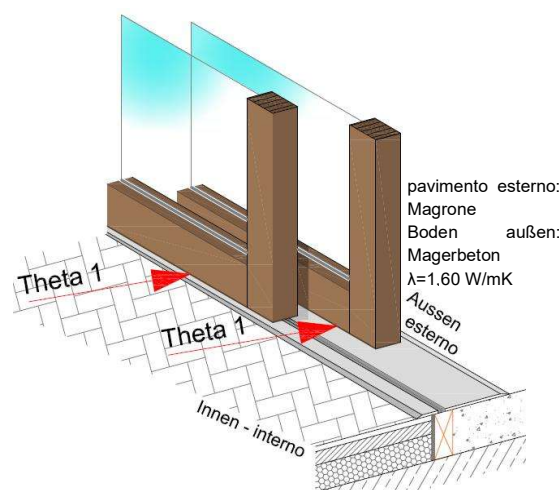


Fig. 3 Punto di temperatura Theta Θ_1
Abb. 3 Temperaturpunkte Theta Θ_1

MODULO II – PORTA

TÜR

I seguenti requisiti sono fissati per la „Porta“:

Folgenden Anforderungen sind für die „Tür“ festgelegt:

Tab. 4: Prestazioni della Porta

Eigenschaften der Tür

Criterio Kriterium	Norma Norm ¹⁾	Simbolo Symbol		Livello di prestazione Eigenschafts-Skala			
				4	3	2	1
Trasmittanza termica ²⁾³⁾ Wärmedurchgangskoeffizient	EN ISO 10077 EN 12567-1		UD	> 1,6 W/m²K (nC)	≤ 1,6 W/m²K (min)	≤ 1,2 W/m²K	≤ 0,8 W/m²K
			Uf	>2,2 W/m²K (nC)	≤ 2,2 W/m²K (min)	≤ 1,8 W/m²K	≤ 1,3 W/m²K
	EN 673		Ug	≤ 1,4 W/m²K	≤ 1,4 W/m²K	≤ 1,1 W/m²K	≤ 0,7 W/m²K
Permeabilità all'ARIA LUFTdurchlässigkeit	EN1026 EN12207		classe Klasse	1 (nC)	2 (min)	3	4
Tenuta all'ACQUA ⁴⁾ SchlagREGENDichtheit	EN1027 EN12208		classe Klasse	3A/3B (min)	4A/4B	5A/5B	≥ 6A
Resistenza al carico del VENTO Widerstandsfähigkeit geg. WINDlasten	EN12211 EN12210		classe Klasse	B2/C2 (min)	B3/C3	B4/C4	B5/C5
Potere Fonoisolante ⁵⁾ Schalldämmmaß	EN ISO10140-1 EN ISO 717-1		Rw	≥ 30dB(A)	≥ 35dB(A)	≥ 37dB(A)	≥ 40dB(A)
Antieffrazione Einbruchhemmung	EN1627		classe Klasse	RC1	RC2	RC3	≥ RC4
Capacità portante dispositivi di sicurezza Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen	EN14 609	Valore di soglia; Per lucernari ribaltabili; verifica delle battute e delle guarnizioni in condizioni di apertura totale (non cerniere) Schwellenwert; bei Oberlichtern mit Kippflügel; Prüfung der Putz- u. Fangschere im voll geöffneten Zustand (nicht Kippbeschlag)					
Sostanze dannose Gefährliche Substanzen	EN 14 351-1	come indicato (vedi 3.11) wie vorgeschrieben (siehe 3.11) evtl. EPD					
Resistenza all'urto Stoßfestigkeit	EN 13 049	classe 3					

Descrizioni	Erläuterungen
min: valore minimo richiesto di una prestazione per il sigillo (sottofondo grigio)	min: geforderter Mindestwert einer Leistung für das Siegel (grau unterlegt)
nC: non classificato per il sigillo, risultato di prova inferiore a quello richiesto per il sigillo	nC: not classified für das Siegel, Prüfwert ist unter der Mindestanforderung
1) Norma di prova / norma di classificazione	1) Prüfnorm / Klassifizierungsnorm
2) Valore Uf medio ponderato oppure verifica attraverso temperature superficiali.	2) Gewichteter Mittelwert Uf oder Nachweis der Oberflächentemperatur.
3) Valore Ug del vetro isolante oppure valore Up di un eventuale riempimento (bugna, pannello invece di vetro) calcolato secondo EN 6946 oppure test sperimentale secondo EN 12667.	3) Ug-Wert des Mehrscheiben-Isolierglases oder Up-Wert einer Füllung (Paneel statt Glas) Berechnung nach EN 6946 oder Messung nach EN 12667.
4) Prova in stato chiuso e bloccato	4) Im Prüfstand verschlossen und verriegelt
5) Misurazione dell'isolamento acustico in laboratorio su di un campione in condizioni di passaggio/uso abituale oppure secondo appendice B, potere fonoisolante valutato secondo EN ISO 717-7.	5) Schalldämmwertmessung im Labor an Probekörper im betriebsfertigen Zustand oder gemäß Anhang B, bewertetes Schalldämmmaß nach EN ISO 717-1, auf Basis der Tabellen B.1 und B.2.

MODULO II – PORTA

TÜR

Tab. 5: Tavole grafiche e temperature | Anschlussdetails und Oberflächentemperature

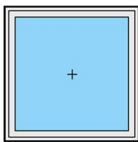
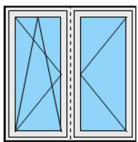
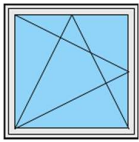
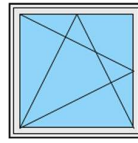
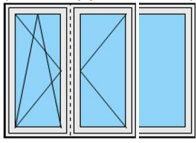
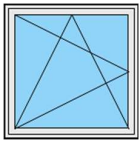
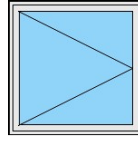
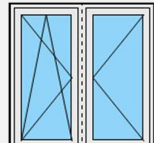
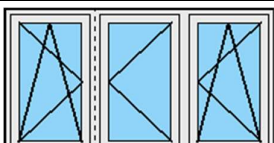
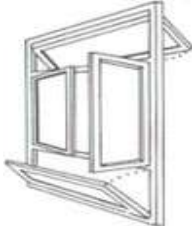
Tipo di parete Wandtyp	Nr. Tavola	Posa / Einbau	Dettaglio / Detail	Theta (*1)	Standard (*2)	Optional (*3)
muratura in blocchi monolitici monolithisches Mauerwerk	K1-01	posa centrale in battuta Einbau mittig mit MW-Anschlag	laterale + inferiore seite + unten	Θ_1 Θ_2	X	-
muratura con capotto Wand mit WDVS	K2-01	posa centrale, spalle coibentate Einbau mittig, überdämmt	laterale + inferiore seite + unten	Θ_1 Θ_2	X	-
telaio in legno Holzrahmenbau	K3-01	posa centrale Einbau mittig	laterale + inferiore seite + unten	Θ_1 Θ_2	-	X
legno massiccio con capotto Massivholz mit WDVS	K4-01	posa centrale Einbau mittig	laterale + inferiore seite + unten	-	-	X
muratura con isolamento in „intercapedine“ Kerndämmung	K5-01	posa centrale Einbau mittig	laterale + inferiore seite + unten	-	-	X
muratura con capotto interno Wand mit Innendämmung	K6-01	posa centrale Einbau mittig	laterale + inferiore seite + unten	-	-	X
Pavimento Bodenaufbau	K10-01	Soglia a taglio termico Bodenschwelle thermisch getrennt	Soglia Bodenschwelle	Θ_1	X	-

A1: APPENDICE TIPOLOGIE

ANHANG TYPOLOGIEN

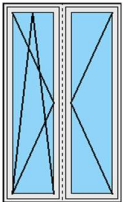
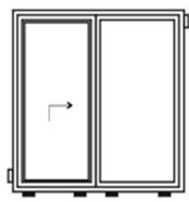
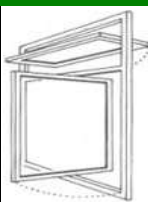
Per le seguenti tipologie di finestre e porte con i relativi rapporti di prova, si può applicare il sigillo di qualità:

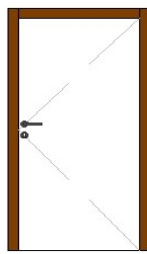
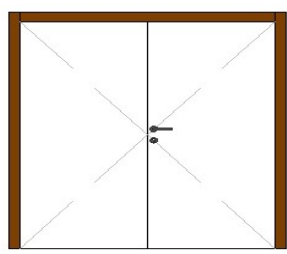
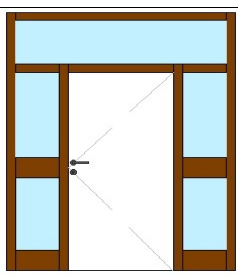
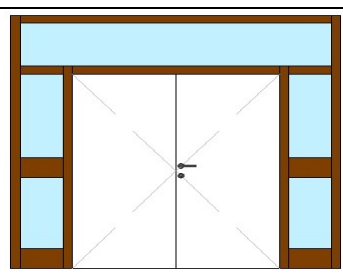
Für folgende Fenster- und Tür-Typen gilt mit entsprechenden Prüfberichten, gilt das Gütesiegel:

Tipo di finestra	Fensterart	rapporto di prova	Prüfbericht
 F-Finestra (vetrata fissa) <i>F-, FF-Fenster (fest verglast)</i>	 BR-B-Finestra, due o più ante a battente con montante fisso, (anta Battente-Ribalta e Battente) <i>DK-D-Fenster, zweiflügelig mit Setzpfosten (Dreh-Kipp und Dreh)</i>		
 AF-Finestra (anta fissa) <i>FF-Fenster (fest verglast)</i>	 BV-B-Finestra, due ante con montante fisso e/o parti laterali o lucernario (anta Battente-Vasistas e Battente) <i>DK-D-Fenster, zweiflügelig mit Setzpfosten oder Seitenteil oder Oberlicht (Dreh-Kipp und Dreh)</i>	 BR-Finestra, ad anta ribalta (Battente-Ribalta) <i>Nebestehende Fensterarten abgedeckt mit Prüfkörper DK-Fenster, einflügelig (Dreh-Kipp)</i>	
 B-R-Finestra, singola a battente/anta ribalta/vasistas <i>D-K-Fenster, einflügelig (Dreh, Kipp)</i>			
 BV-B-Finestra, due ante o più ante, con montante mobile e/o sopraluce (anta Battente-Vasistas e Battente) <i>DK-D-Fenster, zwei- oder mehrflügelig, mit Stulp und/oder Oberlicht (Dreh-Kipp und Dreh)</i>		Finestra con il numero massimo di ante a battente, Rapporto di prova vale anche per le tipologie sopra <i>Fenster mit maximaler Flügelanzahl, Prüfbericht gilt auch für die vorherige Fensterarten</i>	
 Finestra 1-2 ante scorrevoli orizzontalmente oppure Finestra 1-2 ante scorrevoli orizzontalmente e con apertura a vasistas <i>Fenster mit 1-2 Schiebeflügeln, horizontal oder Fenster mit 1-2 Hebe-Schiebeflügeln, horizontal</i>		Finestra 2 ante scorrevoli orizzontalmente oppure Finestra 2 ante scorrevoli orizzontalmente e con apertura a vasistas <i>Fenster mit 2 Schiebeflügeln, horizontal oder Fenster mit 2 Hebe-Schiebeflügeln, horizontal</i>	
 BV-B-L-Finestra, ≥ 3 ante o più (anta Battente-Vasistas, Battente o a Libro) <i>DK-D-Fenster, drei- oder mehrflügelig (Dreh-Kipp, Dreh oder faltbar)</i>		rapporti di prova relativi <i>Se la composizione del serramento prevede un impacchettamento delle ante (senza montante fissi) questo certificato può coprire anche la tipologia a 2 ante e le altre tipologie antistanti. entsprechende Prüfberichte erforderlich</i>	
 Finestre accoppiate (più tipologie inserite nello stesso telaio) <i>Fenster, zusammengesetzt</i>		rapporti di prova relativi <i>sono coperte anche le tipologie di apertura e la composizione delle ante di cui sopra alla condizione che siano riprodotte in questo elemento</i> <i>entsprechende Prüfberichte erforderlich</i>	

A1: APPENDICE TIPOLOGIE

ANHANG TIPILOGIEN

Tipo di finestra Fensterart		rapporto di prova Prüfbericht
 <p>Porta finestra Fenstertür</p>	 <p>Alzante scorrevole Hebe-Schiebetür (HST)</p>	<p>rapporti di prova relativi (alla porta finestra, alzante scorrevole)</p> <p>entsprechende Prüfberichte erforderlich (für Fenstertür, bzw. Hebeschiebetür)</p>
 <p>Finestra saliscendi Schiebe-Fenster, vertikal</p>	 <p>Bilico (asse di rotazione verticale o orizzontale) Schwing-Fenster (Wendeflügel)</p>	<p>Non applicabile! Ausgeschlossen!</p>

Tipo di porta Türart		rapporto di prova Prüfbericht
 <p>Porta ad una anta Tür, einflügelig</p>	 <p>Porta a due ante Tür, zweiflügelig</p>	<p>senza parti laterali e senza sopraluce ohne Seitenteile und ohne Oberlicht</p>
<p>con uno o due parti laterali e lucernario, fisso o con anta ribalta mit ein oder zwei Seitenteilen und Oberlicht, fest oder mit Kippflügel</p>		

A2: APPENDICE STRATIGRAFIE

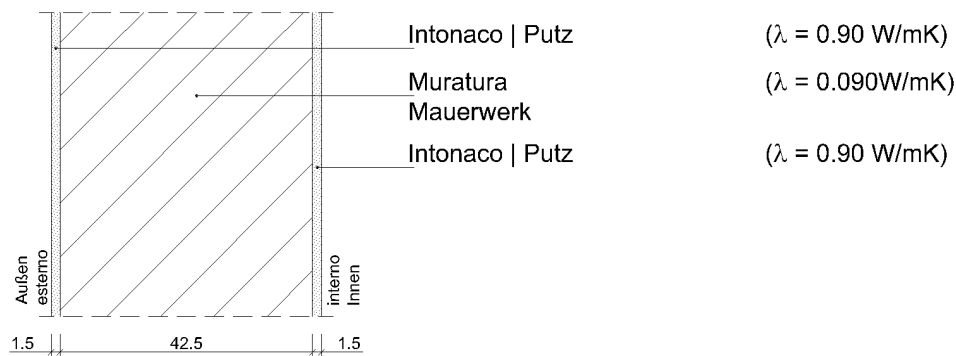
ANHANG BAUTEILAUFBAUTEN

Pareti standard

Standard-Wandaufbauten

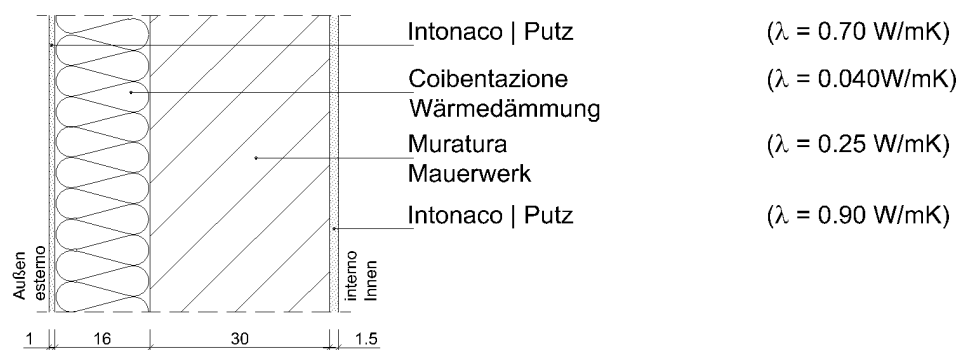
K1 – muratura in blocchi monolitici

K1 – Mauerwerk monolithisch



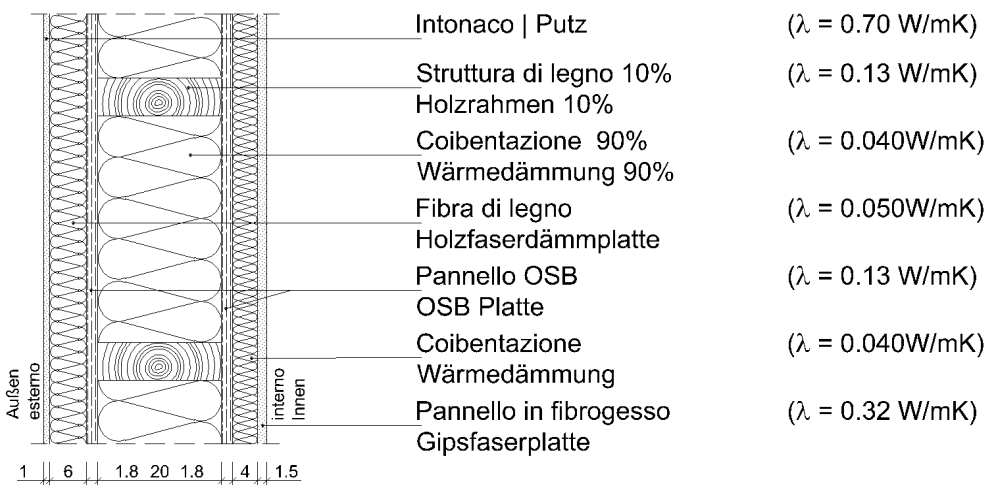
K2 – muratura con capotto termico *1 (sistema integrato di isolamento termico)

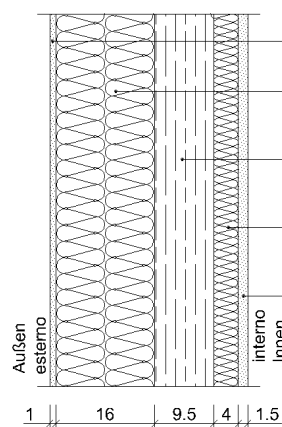
K2 – Mauerwerk mit WDVS *1 (Wärmedämmverbundsystem)



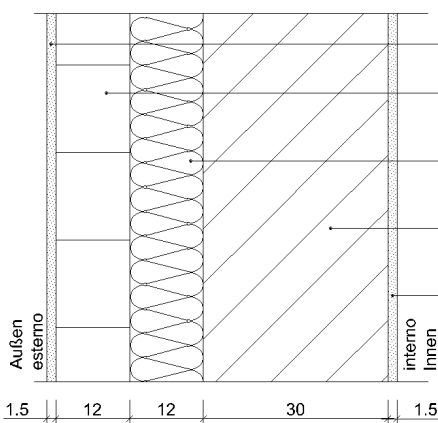
K3 – costruzione telaio in legno

K3 – Holzrahmenbauweise

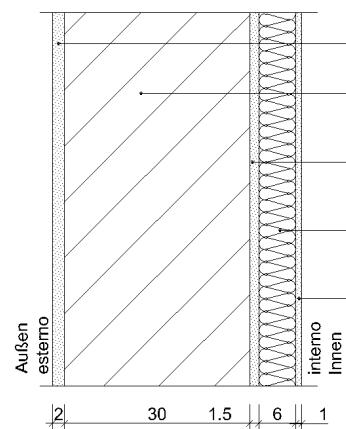


PARETI STANDARD
STANDARD-WANDAUFBAUTEN
K4 – costruzione in legno massiccio con termico *1
capotto
**K4 – Vollholzbauweise mit WDVS *1
(Wärmedämmverbundsystem)**


Intonaco Putz	$(\lambda = 0.70 \text{ W/mK})$
Coibentazione 8cm+8cm Wärmedämmung	$(\lambda = 0.040 \text{ W/mK})$
Pannello legno massiccio Massivholzpaneel	$(\lambda = 0.13 \text{ W/mK})$
Coibentazione Wärmedämmung	$(\lambda = 0.040 \text{ W/mK})$
Pannello in fibrogesso Gipsfaserplatte	$(\lambda = 0.32 \text{ W/mK})$

K5 – muratura con isolamento „intercapedine“
interno K5 – Mauerwerksbauweise mit Kerndämmung


Intonaco Putz	$(\lambda = 0.90 \text{ W/mK})$
Rivestimento Vormauerschale	$(\lambda = 0.50 \text{ W/mK})$
Coibentazione Wärmedämmung	$(\lambda = 0.040 \text{ W/mK})$
muratura portante tragendes Mauerwerk	$(\lambda = 0.25 \text{ W/mK})$
Intonaco Putz	$(\lambda = 0.90 \text{ W/mK})$

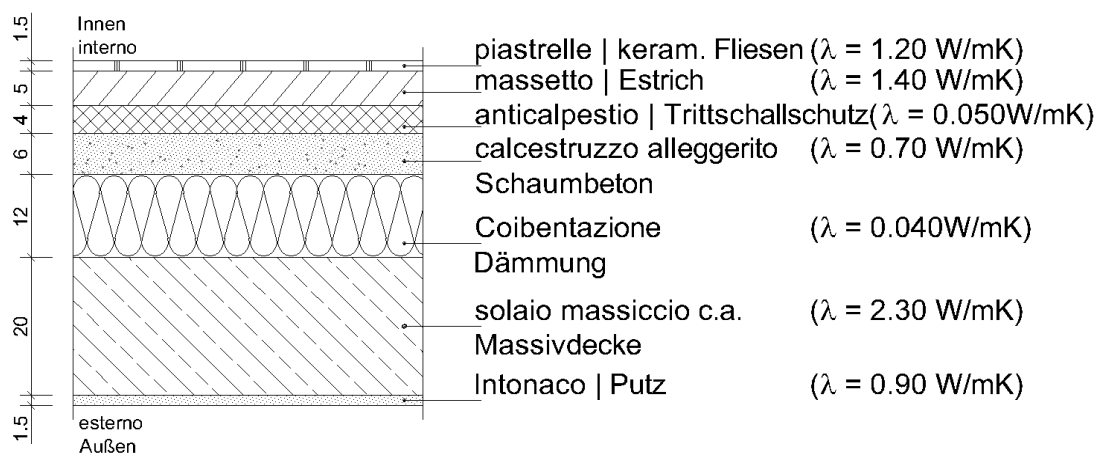
K6 – muratura con isolamento interno
K6 – Mauerwerksbauweise mit Innendämmung


Intonaco Putz	$(\lambda = 0.90 \text{ W/mK})$
Vollziegel mattone pieno	$(\lambda = 1.00 \text{ W/mK})$
Intonaco Putz	$(\lambda = 0.90 \text{ W/mK})$
Coibentazione nuova Wärmedämmung neu	$(\lambda = 0.040 \text{ W/mK})$
Intonaco nuovo Putz neu	$(\lambda = 0.90 \text{ W/mK})$

A2: APPENDICE STRATGRAFIE

ANHANG BAUTEILAUFBAUTEN

PAVIMENTO STANDARD	STANDARD-BODENAUFBAU
K10 – Stratigrafia pavimento (solo per Modulo I+II)	K10 – Bodenaufbau (nur für Modul I+II)



La seguente frase è da inserire su ogni tavola:

Il disegno rappresenta dettagli standard che sono da adattare al singolo progetto concreto.

Se il "ProdottoQualità Finestra e/o Porta" viene installata in un edificio che è oggetto della certificazione CasaClima deve essere rispettata la "DirettivaTecnica" in vigore.

Folgender Satz muß auf jeder Zeichnung stehen:

Dies sind Standarddetails, die ggf. an die individuellen Anforderungen eines Projektes anzupassen sind. Wird das „QualitätsProdukt Fenster oder Tür“ in einem zu zertifizierenden Gebäude eingebaut, ist auch die gültige „Technische Richtlinie“ zu beachten.

TEMPERATURE SUPERFICIALI
OBERFLÄCHENTEMPERATUREN

Le temperature superficiale sono da verificare con **isoterme** secondo le norme UNI EN ISO 10211 e UNI EN ISO 13 788.

Die Oberflächentemperaturen sind mit **Isothermen** laut UNI EN ISO 10211 und UNI EN ISO 13 788 nachzuweisen.

Per il calcolo della temperatura superficiale Theta 1 si deve tenere conto del vetro isolante (doppio vetro, triplo vetro, spessori speciali).

Bei der Berechnung der Oberflächentemperatur Theta 1 ist die Isolierverglasung zu berücksichtigen (2-fach, 3-fach, Sonderdicken).

Se si utilizza sia vetro isolante doppio che vetro isolante triplo, la verifica è necessaria solo per il doppio vetro.

Wird sowohl 2-fach als auch 3-fach-Isolierglas verwendet, ist der Nachweis nur für 2-fach erforderlich.

Per le conducibilità termiche si fa riferimento al art. 3.5.

Die Wärmeleitfähigkeiten sind in Art. 3.5 definiert.

Tab. 6: Condizioni climatiche/temperature – Klimatische Bedingungen/Temperaturen

Classe di qualità Qualitätsklasse	Condizioni climatiche klimatische Bedingungen			Temperatura superficiale Oberflächentemperatur	
	Esterno außen	Interno Innen(*)	non riscaldato unbeheizt	Theta 1	Theta 2
Standard	0,0°C	20,0°C	10,0°C	≥ 12,6°C	≥ 16,0°C
Gold	-10,0°C				

(*) Clima interno: 20°C, 65% l'umidità relativa (Dlg. 311)

Innenraumklima: 20°C, 65% rel. F. (MD 311)

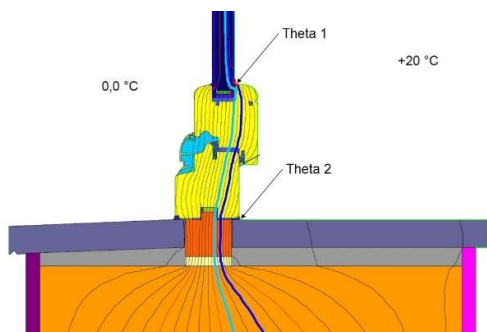


Fig. | Abb. 6: Posa centrale | Einbau mittig

Theta 1 Temperatura superficiale interna in prossimità del canalino, nel giunto vetro e serramento

Theta 2 Temperatura superficiale interna sullo spigolo della traversa inferiore del telaio

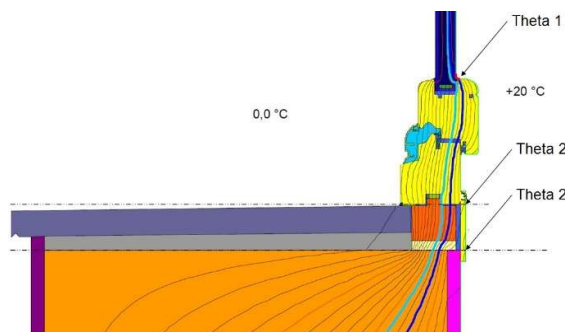


Fig. | Abb. 7: Posa filo interno | Einbau innenbündig

Oberflächentemperatur innen im Kontaktpunkt Rahmen und Glas (Abstandhalter)

Oberflächentemperatur innen im Kontaktpunkt Rahmen – Fensterbank

A3: APPENDICE TEMPERATURE

ANHANG TEMPERATUREN

Dati necessari per la verifica delle isoterme:

(integrare eventualmente i dati per una migliore comprensione)

Angaben für den Nachweis der Isothermen:

(Die Daten sind evtl. zum besseren Verständnis der Berechnung sinnvoll zu ergänzen)

Dati-INPUT del sistema:

- Disegno del nodo con tutti i materiali definiti (scala 1:2) preferibilmente formato A4
- Legenda leggibile
- Sezione descritta (verticale/orizzontale, inferiore/superiore)
- Indicazione della parte interna ed esterna
- Nome del programma usato

INPUT-Daten des Systems:

- Zeichnerische Darstellung des Bauanschlusses mit den definierten Materialien (M1:2) möglichst A4-Format
- zugehörige lesbare Legende,
- Beschriftung des betrachteten Schnittes (vertikal/horizontal, oben/unten),
- Angabe von Innen und Außen
- Name des verwendeten Programmes

Condizioni al contorno:

- Temperatura interna ed esterna
- Valori dei materiali usati: muratura, intonaco, coibentazione, vetro, giunti, etc.
- Valori indicati con uso delle unità SI: λ [W/mK], d [mm]

Randbedingungen:

- Temperatur Innen und Außen
- Kennwerte aller verwendeten Materialien: Mauerwerk, Wärmedämmung, Putz, Dichtungen, Glas, etc.
- Wertangaben unter Verwendung von SI-Einheiten: λ

Resistenze superficiali – Wärmeübergangswiderstände (UNI EN ISO 13 788)				Rse / Rsi [m²K/W]
Esterno Außen	per tutte le superficie für alle Oberflächen			0,04
Interno Innen	per tutte le superficie opache (anche negli angoli, mobile e tende) für alle Oberflächen (auch für Ecken, Möbeln, Vorhängen)			0,25
	per tutte le superficie di finestre e porte für alle Oberflächen von Fenstern und Türen	direzione del flusso di calore Richtung des Wärmefluss	verso l'alto nach oben	0,10
			Orizzontale horizontal	0,13
			verso il basso nach unten	0,17

Dati-OUTPUT del calcolo:

- Formule del calcolo necessarie per spiegare i risultati
- Elenco di tutte le variabili
- Sistema del nodo con isoterme (scala 1:2) rappresentate con un **intervallo di 1°C**
- evidenziare le isoterme a temperatura: linea 12,6°C e linea 16,0°C
- Indicazione dei punti „*Theta*“ con la temperatura esatta
- Le isoterme saranno rappresentate graficamente con linee e non utilizzando una scala cromatica delle temperature

OUTPUT-Daten der Berechnung:

- Berechnungsformeln die zum Ergebnisverständnis erforderlich sind
- Verzeichnis aller verwendeten Variablen
- Bauanschluss (M 1:2) mit darübergelegten **Isothermen in 1°C-Abstufung**
- Hervorhebung der Isothermen: 12,6°C-Linie und 16,0°C-Linie
- Markierung der Temperaturpunkte „*Theta*“ mit exakter Temperaturangabe
- Die Isothermen sind als Linien und nicht als Farbverlaufsflächen darzustellen

LABEL QualityProduct

Il Label va utilizzato solo sul prodotto. Si possono trovare le seguenti informazioni:

Das Label ist nur auf dem Produkt zu verwenden. Folgenden Informationen können abgelesen werden:

- Nome del produttore/importatore
- Denominazione commerciale del prodotto
- Breve descrizione del prodotto
- Livello dei requisiti prestazionali
- Nodi costruttivi verificati
- ulteriori prestazioni da rapporto di prova

- Name des Hersteller/Importeur
- Produktbezeichnung
- Kurzbeschreibung des Produktes
- Einstufung in die Eigenschaftsskala
- Bauteilanschlüsse
- andere geprüfte Eigenschaften

- Codice di identificazione, p.e. 1-001

1 = Finestra

2 = Porta

- Identifizierungscode, z.B. 1-001

1= Fenster

2= Tür

000 = numero progressivo di certificazione

000 = fortlaufende Labelnummer

QualityProduct

Finestra Qualità – QualitätsFenster ID: XX

Company:

Product:

Frame design:

Insulation glass:

Vetro isolante standard, altre varianti su richiesta
Standard-Isolierglas, weitere Ausführungen auf Anfrage

Nodi costruttivi verificati | Bauanschlussdetails:

- ☒ K1: MW monolitisch
Mauerwerk monolithisch
- ☒ K2: MW mit WDVS
Mauerwerk mit WDVS
- ☒ K3: Wand in Holzbauweise
Wand in Holzbaueise
- ☒ K5: Wand mit Innendämmung
Wand mit Innendämmung
- ☒ K10: Boden/Bodenschwelle
Pavimento/Soglia

☐ KlimaFactory certified

Reference Window (1230 mm x 1480 mm): Classic-line
Einbruchhemmung bis RC2 abhängig von Fensterausführung
Anteifractionschutz bis RC2a abhängig von Fenstereinfassung

(1) Valore medio ponderato su una finestra a due ante
Gewichteter Mittelwert eines 2-fügeligen Fensters

(2) Valori da prove ITT / dichiarate dal produttore
Werte aus ITT-Prüfungen / Herstellerangaben

(3) Valore miglior con vetro isolante acustico
Best-Wert mit Schallschutzverglasung

Performance base ↑ high

Trasmissione termica $U_{f,w} = 1,1 \text{ W/m}^2\text{K}$
Wärmedurchgangskoeffizient (1)

Tenuta all'acqua
Schlagregendichtheit (2)

Permeabilità all'aria
Luftdurchlässigkeit (2)

Resistenza al vento
Widerstand gegen Windlast (3)

Isolamento acustico
Schalldämm-Maß (3)

$R_w = 45 \text{ dB}$

Scala di prestazione

- (1) ottimo
- (2) molto buona
- (3) buona
- (4) base (minimo)

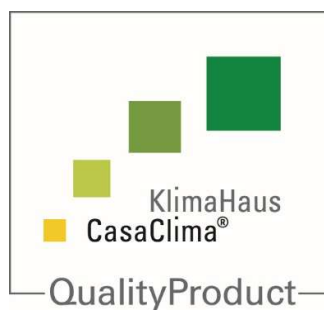
Eigenschaftsskala

- (1) ausgezeichnet
- (2) sehr gut
- (3) gut
- (4) Basis (Mindestwert)

Dimensioni del label: formato A6 (14,8 cm/10,5 cm) Colori: Größe: Format A6 (14,8 cm /10,5 cm).

fondo bianco, livelli di qualità con colori CasaClima (si veda il manuale marchio CasaClima) Farben: Grundfarbe weiß, Qualitätsniveau in Farben KlimaHaus (siehe Markenhandbuch KlimaHaus)

LOGO Quality Product



Larghezza minima del Logo (b):

Mindestbreite des Logo (b):

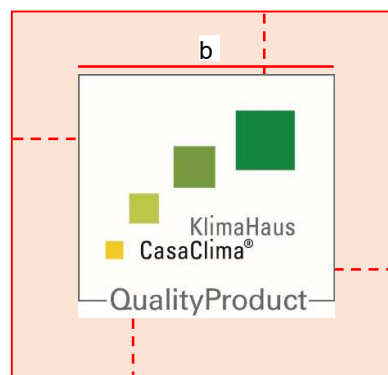
Print: 18 mm

Internet: 110 px

PowerPoint: 5 cm

Zona di rispetto: $\frac{1}{4}$ della larghezza Logo

Schutzzone: $\frac{1}{4}$ der Breite des Logos



Per l'utilizzo corretto si fa riferimento all'articolo 2.3 diritti di utilizzo.

Inoltre, sono da rispettare le indicazioni del Manuale del marchio

Für die korrekte Nutzung ist der Artikel 2.3 Nutzungsrechte zu beachten.

Außerdem sind die Angaben des Markenhandbuchs zu beachten

Importo per la concessione al sigillo.

SIGILLO PER UN PRODOTTO 400 €/a

Un prodotto si definisce attraverso:

- denominazione commerciale
- Materiale e le prestazioni essenziali
- rapporti di prova ITT
- prestazioni energetiche (U_f, U_g, U_D)

Un prodotto con caratteristiche prestazionali diverse e richiede un ulteriore sigillo.

Un prodotto può avere delle varianti, ma tecnicamente deve rimanere identico (prove ITT, U_f). Per esempio possono essere:

- modifiche estetiche
- denominazione del prodotto diversa

SIGILLO PER UNA SERIE DI PRODOTTO 1000 €/a

Una serie di prodotti è composta da almeno **tre prodotti**. I prodotti devono essere dello stesso tipo, la denominazione del prodotto deve indicare chiaramente che si tratta di una serie e devono avere **caratteristiche tecniche simili**.

Nella tariffa per il sigillo Finestra è compreso la estensione alla portafinestra e/o alzante scorrevole.

PARTNER CASA CLIMA

Le condizioni per i Partner CasaClima sono illustrate nel regolamento Partner CasaClima.

Gli importi indicati sono al netto di IVA.

Betrag für die Vergabe des Gütesiegels.

GÜTESIEGEL FÜR EIN PRODUKT 400 €/a

Ein Produkt sind definiert über:

- Produktbezeichnung
- Material und wesentliche Eigenschaften
- Prüferberichte ITT
- thermische Eigenschaften (U_f, U_g, U_D)

Ein Produkt mit anderen Eigenschaften und erfordert ein weiteres Gütesiegel.

Ein Produkt kann **Varianten** haben, es muss aber technisch identisch bleiben (gleiche ITT-Prüfung, U_f).

Dies können z. B. sein:

- ästhetische Änderungen
- andere Produktbezeichnung

GÜTESIEGEL FÜR EIN PRODUKTSERIE 1000 €/a

Eine Produktserie setzt sich aus mind. **drei Produkten** zusammen. Die Produkte müssen gleicher Bauart sein, die Produktbezeichnung muss eine Serie erkennbar machen und müssen ähnliche **technische Eigenschaften haben**.

Der Tarif für das Siegel Fenster beinhaltet die Erweiterung auf die Fenstertür und/oder Hebeschiebetür.

KLIMAHaus PARTNER

Die Konditionen für KlimaHaus Partner sind der Richtlinie KlimaHaus Partner zu entnehmen.

Die angegebene Beträge sind ohne MwSt.

TABELLA RIASSUNTIVA
TABELLARISCHE ÜBERSICHT

DOCUMENTAZIONE richiesta	erforderliche UNTERLAGEN	Finestra Fenster	Portafinestra Fenstertür Alzante HS	Porta Tür	
Modulo di domanda	Antragsformular	X	--	X	
Dichiarazione di Prestazione DOP	Leistungserklärung LE	X	X	X	
Rapporti di prova ITT:	Prüfberichte ITT:				
- Trasmittanza termica	- Wärmedurchgangskoeffizient	X	X	X	
- Permeabilità all'aria	- Luftdurchlässigkeit	X	X	X	
- Resistenza al vento	- Widerstand auf Windlast	X	X	X	
- Tenuta alla pioggia	- Schlagregendichtheit	X	X	X	
- Capacità port.dispositivi sicurezza	- Tragfähigkeit	X	--	--	
- Resistenza all'urto	- Stoßfestigkeit	--	X	X	
- Sostanze dannose	- gefährliche Substanzen	X	--	X	
- Potere fonoisolante	- bewertetes Schalldämm-Maß	X²⁾	--	X²⁾	
- EPD	- EPD	--²⁾	--	--²⁾	
- Antieffrazione	- Einbruchhemmung	(X)	--	X	
Mehrscheibenisolierverglas (MIG)	Vetro isolante (IGU)				
- Dichiarazione di Prestazione DOP Ug (EN 673), g(EN 410)	- Leistungserklärung LE, Ug (EN673), g (EN410)	X	X	X	
- Rapporti prova sec. EN 1279-2/-3	- Prüfberichte nach EN 1279-2/-3	X	--	--	
- Scheda tecnica del canalino (psi)	- Datenblatt Abstandhalter (psi)	X	--	X	
- Certificato di sorveglianza da ente terzo	- Zertifikat der Fremdüberwachung	X	--	--	
Elaborazione grafica (PDF)	Bauanschlusszeichnungen (pdf)	X	X³⁾	X	
Rapporto di calcolo delle temperature	Berechnung der Temperaturen	X	X	X	
Qualificazione EQF3 o EQF4	Nachweis für EQF3 oder EQF4	X	--	X	
Foto del prodotto	Foto des Produkts	X	--	X	
Disegno tecnico quotato	Technische Zeichnung mit Maßen	X	X	X	
Cascading (se applicato):	Cascading (falls zutreffend):				
- Copia contratto con esito delle prove	- Kopie Vertrag Prüfergebnisse	X	--	--	
- Copia contratto manuale assemblaggio	- Kopie Vertrag Montagehandbuch	X	--	--	
Informazioni generali	Allgemeine Hinweise				
Tutti i documenti sono da inviare in formato digitale (PDF, JPEG, ecc.) Note: *1) è richiesto solo il valore Uf del nodo inferiore *2) rapporto di prova, se la prestazione è stata verificata *3) Integrazione delle particolarità della portafinestra e/o alzante scorrevole	Alle Dokumente sind im digitalen Format zu schicken (PDF, JPEG, etc.) Fußnoten: *1) nur der Uf-Wert des unteren Profils (Schwelle) *2) Prüfbericht, wenn Eigenschaft geprüft wurde *3) Integration der speziellen Anforderungen von Fenstertür und Hebeschiebetür				

ELENCO ABBREVIAZIONI

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

Simbolo Symbol	Unità-SI SI-Einheit	Descrizione/Grandezza	Bezeichnung
CE		Conformità con le direttive della (comunità europea)	CE Übereinstimmung mit EU-Richtlinien (<i>franz. Conformité Européenne</i>)
CEN		Comitato europeo per la normazione	Europäisches Komitee für Normung (<i>franz. Comité Européen de Normalisation</i>)
CPR -BauPVO		Regolamento prodotti da costruzione (EU305/2011)	Bauproduktenverordnung (<i>engl. Construction Products Regulation</i>)
FPC -WPK		Controllo di produzione in fabbrica (<i>engl. factory production control</i>)	werkseigene Produktionskontrolle
EQF - EQR		European Qualifications Framework	Europäischer QualifikationsRahmen
ISO		Commissione Europea Organizzazione Internazionale per la normazione	Organisation für Normung
EN		Norma europea	Europäische Norm
UNI		Ente Nazionale di Unificazione	Ente Nazionale di Unificazione
ITT		Prova di tipo iniziale	Ersttypprüfung (<i>engl. initial type test</i>)
npd		Nessuna prestazione dichiarata	keine Leistung festgestellt (<i>engl. no performance determined</i>)
A_D	m^2	Superficie porta	Fläche Tür (<i>engl. door</i>)
A_f	m^2	Superficie telaio	Fläche Fensterrahmen (<i>engl. frame</i>)
A_g	m^2	Superficie vetro	Fläche Verglasung (<i>engl. glazing</i>)
A_p	m^2	Superficie pannello	Fläche Paneel (Füllung)
		Trasmittanza termica:	Wärmedurchgangskoeffizient:
U_D	W/m^2K	porta	Tür
U_m	W/m^2K	finestra tetto	Dachfenster
U_w	W/m^2K	finestra	Fenster
U_f	W/m^2K	telaio	Rahmen
U_g	W/m^2K	vetro isolante (IGU)	Mehrscheibenisolierverglasung (MIG)
g	%	Fattore solare	Gesamtenergiedurchlaßgrad
τ_v	%	Trasmissione luminosa	Lichttransmissionsgrad
l_g	m	Perimetro visibile del vetro (lunghezza del distanziatore)	Sichtbare Umfangslänge der Verglasung (Länge Abstandhalter)
ψ	W/mK	Trasmittanza termica lineica del distanziatore	del Wärmedurchgangskoeffizient des Abstandhalters, längenbezogen
λ	W/mK	Conducibilità termica	Wärmeleitfähigkeit



ASTRID
SCHARTMÜLLER
28.10.2026
11:07:25
GMT+01:00

Ulrich
Klammsteiner
28.10.2026
15:11:00
GMT+01:00

Ulrich Santa
28.10.2026 15:41:17
GMT+01:00

